

NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Meunier

Saigon

Có in tờ Cờ của làng hình nhiều màu rất khéo, Giá rẻ



Chơi dao có ngày dốt tay

Saigon. — Nguyễn-thị-Bảy 80 tuổi, là một á từ thời chuyên nghề chữa diêm ở nơi sống. Chị là vợ của một nhà thợ ở đường Mayer. Gần đây chị bắt tay vào nghề anh chàng họ Sở họ nhà ở Tân - Định. Chị ta quyết đem đũa hoa tên gáo cho người yêu, nên một vụ thanh thát thương yêu không kia không sao kể xiết. Từ thưở ăn vật uống cho đến bạc tiền có bao nhiêu thì Bảy cũng giao hết cho anh chàng kia.

Nào để anh chàng ấy lại đành hẳn tâm đức khỏi linh chung mà xa về chỗ một á giang - hồ họ ta kể dưới tay của chị Bảy. Rồi một hôm, tình nhơn của chị Bảy em của chị ta một số bạc khá to, đem cũng á giang - hồ kia để nhậu đi mất.

Đã bị thất vọng chán òn - òn, chị Bảy bắt đầu thêm bớt luôn một đũa em mới - nhợ cây, chị Bảy lấy làm chán nản cuộc đời, hết còn muốn sống nữa.

O-tô thờ sực với gác cây

Beetrag. — Bảy giờ rưỡi sáng ngày 20 Juillet, tại khu vực gần trường Tardieu có xảy ra một vụ ô-tô đụng gác cây. Nguyễn-chiếu Chevrolet số P.F. 4754, ở Nam vãng do anh tài xế Kiên-khưu, 23 tuổi, cầm tay lái, từ một trên chạy xuống Soctrang. Khi xe chạy đến khúc quẹo trên đây, chàng rõ anh tài xế liền quay lái vào lại nhè góc gác bên trái mà xông vào làm cho cái gác mấy hư bộn và mép hét một bên về. Liên đó, lính gác đường đến làm biến bản.

Trong vùng đất Việt



Chười máng người bị phạt vạ

Beotrag. — Vừa rồi, tại tòa tiểu hình Beotrag có xử 1 vụ kiện, nguyên do như dưới đây: Liêm M., chủ một hiệu buôn ở ở chợ Bông tại Ba Tru, là một người dân - bà hiền hậu, và vì có chút ít tiền nên tung hánh với đám dân hiền lương, nhiều kẻ phải ghê, và cũng vì thế mà Liêm M. phải nhiều lần ra trước tụng đình, nhưng lần lần em ta cứ ghe ra bỏ nết ấy.

Cũng hơi rồi, công thì là anh chàng râu quặp, nên chẳng dám hở môi khuyên can, lấy là vợ. Vừa rồi vì chuyện thù hiềm riêng của M.L. thêm M. Au quen thói cũ, hệ cũng một người dân-ông khoe máng chưởi ai như M.L. M. ... chẳng nhĩa được, nên làm đơn đếu cáo thị ta. Tòa sơ Beotrag phạt mỗ người, thêm M. và già đàn ông phe đảng của Liêm, 16 quan tiền về và một đồng bạc tiền thế viện cho M.L. Tòa xử vậy, mà thị không chịu, còn rằng không án lên Tòa trên.

Phiên tòa Phức án Saigon ngày 20 Juillet vừa rồi tòa đã án toàn sơ.

Ba tên trộm vào đâm chết tươi Bai-vân-Thịnh ở trại An-lào

Hải-dương. Theolinh ôn, thầy thuốc đã khám nghiệm tử - bi một người bị đâm chết. Người này tên là Bái-vân-Thịnh 22 tuổi, ở làng Khánh - màu, tổng Bình-hà, huyện Khanh-hà bị một vết rất nặng ở chỗ thắt lưng, dėl chứng một ngón tay, sáu hét lõp thối khấn cho sưng sộ bị vỡ. Về nhà nghèo, lại bị một cô cha, Thịnh làm thuê làm vườn cho người ông để kiếm ăn nuôi mẹ lâu nay ở trại An - Lào và ở nhờ luôn tại đây.

Vào hồi 3 giờ rưỡi sáng, hôm 11-7-37, Thập đàng ngũ bỗng thấy tiếng động thì ra một bọn ba tên trộm đã lẻ được vào trong nhà, Tịch vọt rồi lên. Bọn trộm lũng thề liên đâm Thập một át thật dài từ bên phải xuống đến chỗ Trong lúc ấy, Thịnh đã gậy ra đứng chặn ngay ở cửa. Bọn trộm chạy đến cửa bị sấn nên đâm luôn Thịnh một át trong đó có xương sọ chày trái, rồi lủ thoát Ông huyện "hạnh há mớ cuộc tra xét đã bắt được ngay ba tên là Phiên, Nhạo và Long. Hiện nay viện thẩm phán tòa sơ cấp Khanh hà đang làm hồ sơ về vụ này để giả nẹp tòa nhị cấp Hải-dương.

LẠI CÒN BỆNH HO SỔ MUI KHÔNG CHƯA!



Đức rồi, đó là là, bạn họ sẽ mất má không lâu nữa. Mặt bạn sưng rồi, họ có ngày nghẹn như gà thổi trong phổi, người ăn rất rất khó khac, nhủ mỗi giờ chỉ ngồi! Các người nghiện hút có điều ấy, có khi vì vậy mà sưng to đầu lâu rất chết người. Các người nghiện hút cũng thế, người "Vogues Cazé" của thế này cũng cũng phải như mọi người, bạn cho đem đi chữa ngay. Không bị là người như Thế này, đi ra ngoài phố, làm cho phải được mang về hơn trước.

Bổ sung nhiều người khổ khổ như chữa lấy là "Sirop 1000 gouttes" Ba đô 7 - 22, rue de la Gare à Audincourt, Doubs, có viết cho chúng tôi các thư này: "Thật thế, ông à, tôi xin nói cho mọi người biết: Tôi thuốc người sử "Vogues Cazé" là thật là không hiểu là sao nên tôi đi mua thuốc, chữa thử nên cuối, không hiểu sáng đây người tôi đi mua một, chỉ làm 5 gói được là." "Tôi bệnh này, tôi thành ra đốm thừ ở mọi người trong nhà. Một há láng đốm bên cho tôi cũng thuốc người sử "Vogues, được ít ngày, bệnh họ tan rồi. Tôi sang, không quá, nghĩ yên, vài lần vậy. Bông một tí tôi cũng ngày một thối thuốc người sử "Vogues, thuốc thật tốt, tôi khỏi ngày." "Sirop 1000 gouttes"

Sirop-Vogues Cazé

Đã làm các thí nghiệm để tìm lại thuốc này, 45, rue de la Gare à Audincourt, Doubs, France.

5g = 10.000 đồng
Kính cáo, các bác sĩ cần biết sự hấp dẫn và hiệu quả của thuốc chống viêm "Phan-Phan" chỉ có ở đây, cho anh em quen biết hay từ đây tới không còn biết tên Nam - Trông, ai có cho nó mua tiền bạc gì thì tôi không biết đến được.

Thiên hạ đốn

Muốn đốn một khoản tài 16 của đốn tiền: Hả-Gười là chủ mọi loại Xoan mới hạc nhất. Mua hết Xoan mới Hả-Gười được sự tin cậy, không khi có chốt nước thì màu, có thể dùng như Xoan Tây. Hết xoan mới Hả-Gười chỉ bán tại tiệm Hả-Gười (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-Cổ, N° Téléphone 21.476.

SPORT

Thuộc vân tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thương hút

5 xu một gói 20 điếu

Một tháng công nghệ

Tôi có một tháng công nghệ là Nhan Thông 23 tuổi, gây hay là thể đồng tự (thời này số 1178 quận thứ bảy, bây giờ nhà này đang điếm cơ bạc rượu chè không hề gì đến gia pháp cả. Đã mấy lần khuyên dặt tôi không sao sửa lại được Nhan - Thông, mà trái lại càng ngày càng buông lung thêm mãi, no lại ngờ nghệch với các mẹ luông.

Hôm 8 Juillet, Nhan-Thông lại về nhà trọ của nhà quần áo đồng giá 65 đồng. Vậy có tôi xin cho tôi cả anh em quen biết hay từ đây tới không còn biết tên Nam - Trông, ai có cho nó mua tiền bạc gì thì tôi không biết đến được. NHAN-LUONG 80, Quai de Phure-Kien Choloo



ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN Compagnie Optory - ROBIN

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
15 đường Lacon Lacourtes
CRODUI SAIGON
Gạch hồng tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-Quốc lại.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch hồng mới hay, đẹp lắm.
Giá bán lẻ tương đối廉宜. Xin viết thư hỏi bán giá mới Đón-tiền sẽ gửi cho.
VỎ RA THÔNG THẢ
hàng ở đường L. Lacourtes. - Chodui, gần trại lính tập ở ma

Samedi 21 - 7-37. - TIÊU-THUYẾT SỐ 646

江 湖 劍 俠
Giang hồ kiếm hiệp
火 燒 紅 蓮 寺
Hỏa thiêu Hồng-Liên-tự
Nguyễn-Chiếu-Giát: soạn thuật.

HỒI THƠ SAU MƯỜI BỐN
Lần giới - luận, Kim-lân-trước
Trì hư-nhạo Lạc-thiên-đông, bát-vương
(Tiếp theo)
Đầu thư ha, là chỗ hai trái tai của các vưu còn phong-nhuyễn như thú rừng, nếu những người bình thừ

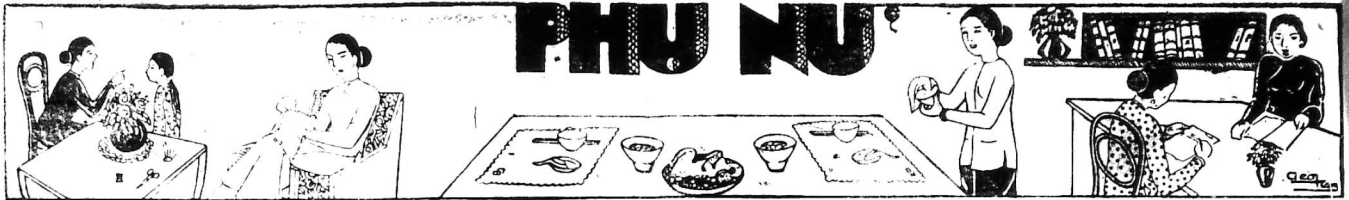
chàng nói chi liên quy minh chạy vào nhà trong. Đệ chừng một lát, lại dắc ra một người dân-bà về tuổi 50 tuổi, vẻ mặt rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đá màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-Quốc lại. Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch hồng mới hay, đẹp lắm. Giá bán lẻ tương đối廉宜. Xin viết thư hỏi bán giá mới Đón-tiền sẽ gửi cho.

đấy thế là nói với Lạc-an-Nhơn rằng: "Thần - hồ cảnh-lãng thiết hư-nhược đã cực đến rồi, vậy thì từ đây không cần phải uống thuốc chi nữa hết, chỉ cần phải từ dục cho qua ngày tháng, thì cũng không đến đờng gì, có đâu là không thể trông cậy cho cứu được chừng này thôi. Con như nữ cho cậu uống thuốc liên liền, cả trăm thứ thuốc, đếu cho hết thấy ợa thì thuốc đếu làm theo vương-đạo, đếu đếu có giới hạn, thì thì cậu sẽ giới hạn rằng đi nữa, không lẽ bán tiếp lại là nhưu." Lạc-phụng - Dương hỏi: "Nếu không cho uống thuốc

là Lạc-lão-anh-hùng vốn là người thương hay áp giải Lạc-thuế đố chẳng? " Lạc-Xuân-Lâm đứng dậy đáp rằng: "Phải đó." Lạc-phụng - Dương cười lớn lên rằng: "Linh - tôn là một đấng lão anh-hùng, ợa danh lừng lẫy, tôi tuy vô duyên không được gặp người lớn nhỏ, song tôi có một người bạn con, nhà ở tại Trường - Sa, gần chỗ Phụng-hoàng-dã, mỗi năm hai tới qua đén Trường - Sa thì tôi cứ đến nhà người bạn anh-hùng ở cách Phụng-hoàng-dã cũng chừng bao xa, nên tôi thường nghe người bạn-con tôi nói lại

những việc của người, đến cái năm mà người đã cáo lão rồi đó, bợ thuốc vữa mớ giá trị Lạc - Sơn, thì đã bị bọn cường - đạo cướp mất, những binh sĩ đi giải bạc đó phần nhiều lại còn bị bọn cường - đạo bắt đi khắp nhà. Thấy vậy, nhiều đố cũng đố biết, Lạc-lão-anh-hùng cai bả-anh là thế này thôi." (Chữ nữa)





Phụ - nữ đối với xã - hội y - phục

Trong mấy mươi năm nay, y-học càng ngày càng tiến bộ về xã-hội. Trái lại, xưa kia khoa y-lọc cốt để chữa bệnh và ông thầy thuốc cũng chỉ lo chữa bệnh mà thôi; còn vấn đề phòng bệnh, lại ít người để ý tới.

Từ ngày giáo-sư Pasteur tìm ra được giông vi-trùng, y-học càng ngày càng tiến bộ. Nhiều bệnh con mu mọt đời xưa, ngày nay nhờ ảnh hưởng khoa học, ta được biết rõ hơn, uyên lý về nên được từ sự phòng bệnh. Tôi vẫn biết rằng trong ông Pasteur ông Jenner, người nước Anh đã tìm được cách chữa đờm (trọng trạng) để trẻ bệnh đau mùa, và trước thế kỷ ta, từ đời thượng cổ đã nhiều người biết cách ăn ở rất sạch sẽ, nhưng sự chú ý đến y-học, cách ăn ở sạch sẽ đó, cũng chỉ là số ít người biết được và cũng chỉ là số ít người ở thế giới văn minh được thôi.

Nhưng khác hẳn ngày nay, cách phòng bệnh gì có kết quả hơn toàn thể chúng ta bao giờ cũng lo đem thuốc bùa và thiết hành khắp cả hoàn cầu sự tấn bộ ấy nhờ có sự tiến bộ chung của tạo hoá, nhưng cũng nhờ sự tiến bộ riêng của y-học nhiều. Vì vậy cho nên bây giờ y-học không lo chữa bệnh cho người ta, nhưng phải lo cách để phòng bệnh cho toàn khắp xã-hội.

Số người đau bao giờ cũng ít hơn số người mạnh. Vậy vấn đề ngày nay cho số đông người mạnh ấy là một vấn đề rất quan trọng. Cách để phòng sự xuất hiện một chất thì bằng nhiều số mạnh hơn ra đau, gặp tăng lên đến bội phần. Những bệnh truyền nhiễm như bệnh dịch tả (cholera) bệnh cúm (grippe) chứng tỏ sự thiệt hại cho người.

Trái lại, người thầy thuốc ngày nay không khác như các bạn đồng-nhiệp lúc xưa, cả ngày chỉ lo khám bệnh tại nhà mình, nhưng còn phải đi di dầy đi đó, con phải để ý tới nhà cửa, chất bếp, sự ăn uống và gia đình của các thân chủ, để tìm lời khuyên khích. Vấn đề nhà cửa của riêng vấn đề vệ-dục, vấn đề nước non thầy thuốc cũng cần dùng

để ý tới như các nhà chuyên-triêch khác.

Với việc bắt nạt trong cuộc giúp việc xã-hội đó. Chỉ em phụ-nữ hết sức đem lòng từ thiện chia công việc cùng mấy lương y. Tôi không dám nói chỉ tôi cùng bạn đồng nghiệp thì cũng cùng nhau chia nghĩa vụ, chia gánh vác. Tôi đây chỉ nói tới mấy người thầy không phải là thực thụ nhưng hết sức đem tâm giúp ích trong công việc bái trừ những bệnh phá hoại dân loại, như bệnh lao, bệnh phong-trĩch. Nhưng viên bộ chỉ huy ở bệnh lao cho con nít ở th-nh phố Paris cũng nhờ ông đưc và tiền bạc của bà Seligmann mới ra đời được.

Vì vậy cho nên cách bổn phận của gia phiến nhóm hội đồng thường-niên giáo sư Bezacon nhắc tới công cuộc của hội, có nói nhiều câu cảm động ca tụng người dân bà quý họ đã đưa tiền và kết luận rằng: « Công cuộc ta ngày nay cũng chỉ nhờ lòng từ thiện của mỗi người dân bà mà ra cả. »

Biết bao nhiêu trẻ con ngày-ay còn sống được đó, cũng chỉ nhờ lòng bác ái của bà Seligmann.

Tôi vẫn biết rằng công cuộc ấy có gờ mĩn anh em đồng nghiệp ta hết sức học hành tìm kiếm để cho rõ nguyên lý bệnh lao trẻ con, nhưng ý tưởng đó, nếu không gặp được lòng nhân từ và thiết hạnh của một người dân bà, cũng chỉ là ý tưởng viên vông mà thôi. »

Còn biết bao nhiêu hội khác bên Pháp như « ceuvre Francher », « Aide aux cardiaques » v.v... cũng nhờ dân bà cái vấn đề cho đến tận bây giờ.

Nhưng đó chỉ là nói tới mấy bà đã có lòng mà lại có tiền mới đóng ra lập được những hội lớn lao như vậy.

Tôi biết bao công việc khác trong y-giới cũng chỉ trông cậy nơi lòng nhân-tử của chị em phụ-nữ. Tôi chỉ lấy sự công cuộc bái trừ bệnh lao trong mấy tháng phố lớn như Paris, Lyon, công cuộc mắt tôi đã thấy rõ ràng, để làm gương cho mấy chị em xứ ta. Sự tấn bộ của mấy viên bái trừ bệnh lao ở những thành phố lớn phụ-nữ cũng nhờ công đức của chị em.

GIA-CHÁNH

Cung em Ngọc Lan.

Hôm rày chị đã tiếp được của em tới hai bức thư, trong ấy em có hỏi thăm chị nhiều cái câu chuyện rất cần ích, rất có quan hệ cho một số gái mới về nhà chồng, phải đối đãi với cha mẹ chồng cùng chị em bên chồng làm sao cho hợp thời, cho phải đạo.

Những điều em hỏi thăm đó, thiệt đáng làm cho nhiều người chú ý đến lắm. Nhưng tiếc vì trong lúc này chị mới về nhà chồng, nên không có đủ ngày giờ ngồi viết cho kỹ mà hồi âm cho em cho được rõ ràng hơn.

Vậy em hãy rành rành một vài tuần sau để chị rành rành việc nhà rồi chị sẽ gửi rõ cho em nghe.

Hôm nay chị rành rành viết những cách nấu nướng đồ ăn mà chị hết cho em cho đủ, rồi lần lượt chị sẽ chỉ qua nghề bánh mứt cho em.

Các thứ tôm hấp lửa

(Langoustes, homards ou crevettes au gratin)

Phải lột vỏ tôm ra, bắt luôn là thừm gi. rồi băm tôm về một củ hành tây. ít củ hành ế sa-lô, và ba tiếp tỏi, muối, tiêu, persil, vôi ít tai nấm; sau sốt và vôi cắt trứng gà sống, trộn hết cho đều, rồi bỏ vào cối mà giũ cho nhuyễn.

Lấy cái chảo piat có tráng sành thoa bơ vào đáy chảo, lấy cái nĩa nếm thử cho bằng thống, sau rắc bột tinh bột mì trên mặt chảo cho đều, nếu thêm ít giọt bơ trên chảo rồi đổ vào chảo trong lò; nếu không có lò thì hấp trên lửa dưới lửa cũng được.

Món này ăn phải có bột cái moutarde mới ngon.

Viện nào ít nữa cũng có một người đàn bà, phận sự ngay lối chỉ lo đi tới mấy nhà người bệnh khuyến lơn, chỉ cách chôn ăn nằm cho hợp vệ sa-h, tìm kiếm thêm những người nghèo mà đem tới cho thấy thuốc coi. Công việc làm đầu có phải dễ. Chính mắt tôi được trông thấy mấy người u thảm, chịu tiếng chửi mắng của bệnh nhân mà đem lời phải khuyến khích. Tôi tưởng mấy công việc đó chỉ có đàn-bà làm được mà thôi, vì đàn-ông ít có tánh nhẫn nhục nhường-dân-bà.

Con tiếp trường là

Tôm hầm ăn xá-lách

(Langoustes en salade)

Lược tôm cho chín rồi lột vỏ và xắt ra từ miếng, bỏ vào chậu xá-lách với cái điệp tụy gọi là xá-lách (tai-bèo) nưong vát con cá há-lăng, rồi cho sàch xưong, xé nhỏ bỏ vào và bỏ thêm vài trái dưa ngâm giấm (cornichons) với nước củ hành xắt nhỏ, rắc muối tiêu và persil rồi để nguội và persil chắt giấm rồi trộn hết cho đều là dọn lên ăn.

Cả kẻ lột trộn xá-lách bằng tôm với trứng gà luộc chín và củ hành; cũng rắc muối tiêu với persil; rồi chắt giấm và persil chắt giấm rồi trộn hết cho đều là dọn lên ăn.

Tôm chiên với bột

(Crevettes en beignets)

Công lưc vỏ tôm ra, như tôm nhỏ thì chắt hai, còn tôm lớn thì chắt ra làm tư, để trứng cái đã sàch, rắc chút muối và trộn cho đều rồi để đó.

Lấy một khay cái tráng gà tụy theo tôm nhiều ít, đã lên cho nóng rồi trộn bột mì vào đánh nhỏ rồi bỏ vào chảo dầu và cho nhuyễn, bột này phải sệt sệt, không nên lỏng quá, mà cũng không nên lỏng lắm.

Sau bắt cái chảo (poêle) lên nưc mỡ cho nhiều và cho thật sôi, trút hết tôm vào trong chảo bột, lăn trộn cho đều, rồi lấy cái muỗng mút từ miếng tôm với bột đổ vào mỡ chiên, để giã vài ba giây sàch cho đều trên miệng chảo, rồi chắt hết miếng tôm vào chảo thì với lửa để trên máy cát sàt ấy cho nóng rồi một chút rồi sẽ gặp đem về vào đĩa (moutarde) và dưa non ngâm giấm (cornichons).

Con cá mưc nấu rượu chát

(Sêchue vin rouge ou blanc)

Phải nưng mưc ra rồi rửa cho thật sạch, cắt ra từ khúc, bỏ vào cái nồi bằng đất, chắt về một phần nước vào và với lửa sôi để trên máy cát sàt ấy cho nóng rồi một chút rồi sẽ gặp đem về vào đĩa (moutarde) và dưa non ngâm giấm (cornichons).

Con cá mưc nấu rượu chát

(Sêchue vin rouge ou blanc)

Phải nưng mưc ra rồi rửa cho thật sạch, cắt ra từ khúc, bỏ vào cái nồi bằng đất, chắt về một phần nước vào và với lửa sôi để trên máy cát sàt ấy cho nóng rồi một chút rồi sẽ gặp đem về vào đĩa (moutarde) và dưa non ngâm giấm (cornichons).

Cá mưc ăn với sốt tồ-mách

(Sêchue sauce tomate)

Cung rừa cá mưc cho sạch sẽ rồi chắt về chén, với ra sếp trong một cái đĩa, sau chắt sốt tồ-mách con nóng, lên trên, rồi dọn lên ăn.

Cá mưc chiên

(sêchue frite)

Cá mưc để nguyên con, rửa cho sạch rồi băm persil, bẻ nhỏ là thom, muối tiêu với bơ, nhồi hết vào trong bụng con mưc, sau rửa mưc cho sàch, bỏ cá mưc vào mỡ chiên cho vàng là dọn lên ăn.

Con lươn

(anguille)

Như lươn đất trưm, hay là cá mưc nhỏ nưong sàu thì ăn liền được, không sao; chớ như lươn bắt ở dưới đất thì hồi bún làm, ăn không được, phải rửa sạch với nước trong và mỗi ngày chắt nước rửa; rửa cho được năm bảy ngày như vậy cho nó nhàn nhàn, hơi bún ra thì ăn mới được.

Lươn chiên hay nưong

(anguille frite ou grillée)

Lem con lươn cho sạch nhớt, rồi cắt nó ra từ khúc, rửa thật sàch ba lần, bỏ vào nưong mán-mán mà luộc với một chút giấm, ít tiếp hành cùi và lá vãi là thom, persil và tiêu, lưc như vậy chừng 10 phút rồi vớt ra để cho ráo nước, sau lăn bột mì rồi chiên trong mỡ cho vàng, hay là nưong cũng được.

Khi chiên rồi thì ăn với dưa chua, hoặc ăn với bột cái moutarde.

Hãy lấy ăn với sốt ma-dơ

Hãy lấy ăn với sốt ma-dơ, sốt tồ-mách, sốt cay, sốt bơ-rơ-lon, sốt nhà hàng, đều, rồi lấy cái muỗng mút từ miếng tôm với bột đổ vào mỡ chiên, để giã vài ba giây sàch cho đều trên miệng chảo, rồi chắt hết miếng tôm vào chảo thì với lửa để trên máy cát sàt ấy cho nóng rồi một chút rồi sẽ gặp đem về vào đĩa (moutarde) và dưa non ngâm giấm (cornichons).

Lươn chiên bột

(Anguille en beignets)

Cung lược sơ con lươn như mới lột trên, rồi lột da và gỡ xưong ra, sau cắt ra từ khúc bỏ vào trong cái đĩa sàch chắt dưa non hay mỡ và cho khá mà ngâm nó với persil là thom và muối tiêu. Ngâm như vậy cho được vài giờ, sau đánh bột với trứng gà, rồi bỏ lươn vào lăn trộn với bột. Bắt chảo lên nưc mỡ cho nhiều và cho thật sôi rồi bỏ lươn vào mà chiên như chiên beignets tôm vậy; cũng ăn nóng.

Thôi, em tiếp nưc thêm lên mấy món này đi, sau chị sẽ chỉ thêm.

NGUYỄN-THỊ-HỒNG-VÂN

Tân-châu

HO LẠO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị tiếp tục khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE. Một thuốc lành với một chất nưong trẻ, sẽ đem hiệu nghiệm. Để trị đàng ho và bề phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

Cả bán khắp nhà thuốc lấy CHẾ BIẾN PHARMACIE CENTRALE

J. M. H. 1924, 201, Rue d'Alsace

Salgno

Ngày vu - qui của cô gái ÁN - ĐỘ

Đồ trang điểm

— Survanalata... Bà mới vừa gọi tên vừa để tay lên đầu tóc của cô đầu.

Survanalata (Hồng-Hoa) liền ngừng đầu lên, không bao giờ thấy đôi mắt đẹp để mà nhìn từ trên khuôn mặt hiền từ, phúc hậu như lúc này.

Bà mới lại nói tiếp: — Nưc da cô đen quá, cần phải trang điểm cho xinh đẹp. Tôi đã mua sơn môi như trang và mỗi ngày chắt nước rửa; rửa cho được năm bảy ngày như vậy cho nó nhàn nhàn, hơi bún ra thì ăn mới được.

Trước mặt cô, đã có các thứ trang sức, nhưng cô không để ý tới. Bà mới lại nói nữa: — Có lẽ em cần thận một chút, không khéo phần ở trên mặt sẽ rơi xuống hết.

Đến với cô, tôi phải chú-dáo tâm, vì tôi chịu trách-nhiệm cuộc lễ kéo dài tới 3 ngày nữa! Một điều tôi xin cô nhớ cho là trong khi cô để chân về nhà chồng có hãy nghĩ mình trước khoản-thai để ra về con nhà thì đi.

Hoàng - Hoa không giữ nổi miệng lưỡi dài... Hầm rành có trắng như ngọc, lông lánh trước sức phấn chiểu của ngọn nến.

Nếu vô tư thế-giới khác, có gái 13 tuổi ấy, sẽ lấy hộp phấn hồng ấy thoa lên má, rồi mỉm cười để khoe nhan sắc... Nhưng ở xứ Án-độ này đời với các vị thần, thì giờ nghiêm trọng hơn là đời với người ta.

Cái vinh-dự của khách gai - nhân

Các vị thần cũng-lợc về gai-cấp đã có nói rằng: — Survanalata con gái của vua Án-độ, con hay tin lộng để hưởng lấy thú say sưa trong cõi lòng, kể từ ngày nay, con khỏi phải bị mang tiếng là nhục là con con gái nữa. Và bởi con gái của Radjpoute con có cái vinh-dự vô cùng là được kết hôn theo hàng phẩm của con.

Tinh... duyên Người ta nói hàng lợc Radjpoute là những giống giông rất sang trọng.

Hoàng-Hoa cũng ở hàng phẩm mà ra.

Có em người rất thùy mị sẽ có mặc cho bà mỗi Grat ki một về trái tồ.

Trong trí cô, có đương tương tượng, như bà Công-Chúa ngày trước đã mong đợi người yêu.

« Chồng ta rất hiền lành, khỏe mạnh và nhà chán.

« Chồng ta có cái tên rất

oai, là Salyvan. » Nhưng Survanalata không biết kết cục ra thế nào, ngày mai, người chồng sẽ là ai...

Thôi thì hãy bỏ cả là bằng một thứ giọng nhàn-dạo như vậy:

« Survanalata, cô hãy sung sướng đi. Cái hạnh phúc của cô đã tới trước mắt!

Lắm cô gái cũng giông Radjpoute, mà lại bị đời mỉa-mai tàn-lệ. Vì thế cho nên cha mẹ họ là hạng người chỉ phải không muốn thấy cái tài năng phú-lý, đã giết chết họ trước khi chào đời.

Cô Hoàng-hoa đã thoát khỏi, cái chết ấy. Vậy chỉ sống của cô chẳng phải là một điều hạnh phúc lắm ư? Có cần phải kén chọn một vị lang-quân mà phẩm giá phải ngang với cô mới được. Nhưng sao, ô Hoàng-lữ ở trong thiên địa, sao chẳng đến em có vẻo lung nưng nưc sau khi đã dùng một cái lễ tiễn tồ chính thực quá tim cơ!

Thần số sự thế nào có giông như cảnh trong truyền, về cuộc đời nào phải tự chuyển thân tiên...

Bà mới Ghatki, đã tìm được khách « đồng sàng » rồi sau khi khoe không sự tiến hóm-môn ai nhân sắc điếm lễ, và cái nết-na thuy-mị, đom-rung của cô gái. Cái đem tran trê, bắt ngát cả mùi hương.

Trên lưng cô đen lả và láng mịn, một cái mũi đầy châu n ngọc chập lên; cái nết mới ngậy thơ của Hoàng-Hoa hồi ban khoan vì có thấy mình giống như những vị thần nào.

Có lẽ cho người đem lòng yêu, hôn phu, một quả dưa theo lệ tục, và chôn nữa, sẽ để eo uac có hôn phu một trái hồng, cái cừ-ừ mềm mại và dịu dàng ấy sẽ là cái biểu hiện phúc-lông, có ai đã giao trọn cho chúng trai vừa linh hồn vừa xác thật.

Đây có đầu đã lời thề nhà chồng, vâng trăn chời lời, tha anhsing xanh dần trên ngọn cỏ.

Trên các bụi hoa đương hóm tiêu trong vườn con treo lằm mĩt ngọn đèn, để chứng minh cho cuộc kết hợp của đời trai-vai.

Có đầu và chủ rừ phải đi vòng quanh cái đèn ấy đi bảy lần trong khi một sự vọng kính thiên. Mọi chức vọng sàt cũng hàng vòng bạc đưa vào có tay Survanalata. Thế là cô đã thành

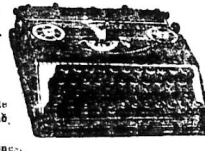
Cái lễ (trương sơn)

La Providence et
L'Industrielle du Nord
ONG BOY-LANDRY
Lem Per-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bào Ké này chuyên lo bảo vệ cho những xe hơi, nhà cửa, quần áo hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon Chien hoặc ở trong Lục-tinh mà chưa biết về hàng này, nên sắp lúc rỗi ra bờ ngoài viết gì, thì hàng sẽ bắt buộc một cách rất mau lẹ và đúng. Xin anh em lưu-ý.

Cho mượn máy đánh chữ, dù thứ hiệu may

CHUYÊN-MÓN.
Sữa máy đánh chữ, portable, plume réservoir, đồng hồ, và compteur kilométrique.
Lên hiệu hiệu các loại, hàng bán.



Ban máy đánh chữ loại mới 4500 franc, chỉ lấy giá 3500 franc, và một số loại khác. Ban máy đánh chữ loại cũ, chỉ lấy giá 1500 franc. Ban các loại máy đánh chữ khác. Ban các loại máy đánh chữ khác. Ban các loại máy đánh chữ khác.

HỒ-NHU-LIÊN.
91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone 51.876

COGNAC JULES DOMAINE

PHARMACIE PRINCIPALE SOURENIE
A. HEUMANN SAIGON

TỰ-NAM 1865
BA ĐỜI ĐU ĐUNG
THỦ THUỐC HIỆU NÀY

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC MỪNG AN ỦI CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1878
Lũy số vốn: 100.000.000 franc

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC KỶ-THẠC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYED	HATYANG	DIPOUYI
HANKOBEI	CANTON	HAIPHONG
HONGKONG	HANOI	NOUMEA
PEKIN	HUE	PAPEETE
SHANGHAI	NAMDINH	PONDICHERY
TIENTSIN	PHNOM-PENH	TOURANE
YUNNANFOG	QUINHON	VINH
	TOURANE	SINGAPORE

CHO MƯỢN TỬ-SẮT

Cổ các tài sản	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
15 x 25 x 50	7,50	7,50	5,00	10,00
Trung				
15 x 50 x 50	4,00	7,00	10,00	20,00
Lớn				
25 x 50 x 50	7,50	10,50	15,00	30,00

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ
HIỆU
CON-CHIM

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CLINIQUE MÉDICALE
DOCTEUR PHAN-TÁN-THIỆT

Ex-auxiliaire au service de dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue de Marine, 219 - CHOLON

Manuel de l'infirmier
NGUYỄN-VĂN-KHAI

Giá mỗi cuốn 2'50

HÀNG DÙNG THỬ SAVON

GÒ-XOÀI
NEM, CHẢ GIÒ, CHẢO GÀ v.v.

Hàng Kim-Thanh
Mua bạc vàng và bạc số 23, đường Schrader SAIGON

KIM-LOAN
Tủ sách - hí-opérette) Ba hồi, tám cảnh

Cảnh thứ ba: Triều đình

Trịnh-Kiều. — Kê hạ thần muốn tạ Thán-hoan (Trịnh-Trang. — Tâu Hoàng-Thuận miên Bắc gay đã yếu; còn phía Nam hiện có mối hại to là nhà Nguyễn mong chờ dịp chiếm

giáo sĩ mưu hay kế giỏi thì ta nên mời về trao kiến dụng cũng như tiền để xua dùng cổ Y-phần, ordenez vậy (3).
Trịnh-Trang. — (Hả về giã).
Bệ hạ hãy nhớ, thân phụ của bệ hạ thân khi xưa đã phụ phen trực xua linh - mục Y-phần (4). Nếu ngày nay bệ hạ gọi bọn giáo sĩ về giúp bệ hạ, thì kế hạ thân xin trả lại quyền chức cho triều đình.
Lê-Thần-Tôn. — Trẫm bản thể, còn tùy ý của

Trịnh-Kiều. — Đót-thống đã đi chưa?
Nội-Tử. — Thanh-Đó Vương có truyền nội ngày nay phải khởi hành.
Trịnh-Trang (đang chỉ dụ cho vua) tâu Hoàng-thượng nhân làm.
Lê-Thần-Tôn. — (Khi đọc xong) Lời lẽ của Khanh rất hợp ý trẫm, Khanh định sai ai thì hành việc này.
Trịnh-Kiều. — (Quý) Hèn nhai Trịnh-Kiều xin tình nguyện bãi binh.
Trịnh-Trang. — (Quất) Kiên!
Trịnh-Kiều. — (Rau sọt) Dạ

Trịnh-Kiều. — Thừa cha con đâu dám thế
Trịnh-Trang. — (Nói một mình) Con mình nó nghĩ công phải, việc này là việc quan trọng, phải giao cho một người thật dạ với mình, còn có sự lợi ích với mình hơn là con mình (Nói với Trịnh-Kiều) Ờ, con muốn lãnh việc này thì cha cũng bằng lòng nhưng con nào cần thận.
Trịnh-Kiều. — Phụng mệnh, con xin đi ngay.
Trịnh-Trang. Việc gì mà vội thế (Coi náo)

(1) Vũ Nam sử lược (trang 35)
(2) Vũ Nam sử lược (trang 35)
(3) L'origine de christianisme en Annam de Romanus de Collard

CÔNG VĂN

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch cho M. T. Lam-Quang-Minh...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch cho M. Charles Antoni...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch cho M. F. Louvet...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch cho M. Vrainat...

thành thuộc một số 86 năm 84.83 (nhưng trong số 401...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch cho M. M. Octave Morel...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Vi-lời-nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 26 Mai 1937: Địch trả lại cho Nhà-nước...

Institution CHAN-THANH

54-12, Rue Marchaise SAIGON

Đại dự các lớp Tiểu-học và Cao-đẳng Tiểu-học

Từ lúc tới nay, năm sau bốn trường học chiếm giữ gần gần và ít-đều...

- 1 Vưu-thi-Cha (Giadinh) 2 Lâm-thi-Huyền (Beclie) 3 Đổng-kim-Lai (Giadinh) 4 Lê-thi-Tai (Saigon) 5 Bô-kh-uay (Saitambang) 6 Nguyễn-ngọc-Anh (Thoudaume) 7 Thái-bà-Cholôn 8 Lâm-vân-Dia (Saitambang) 9 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 10 Trần-dương-Tập (Cholon) 11 Hải-vân-Dai (Cholon) 12 Hoàng-vân-Dinh (Quangnam) 13 Phan-vân-Dạ (Saigon) 14 Phan-vân-Dạ (Saigon) 15 Lê-hào-Gia (Beclie) 16 Nguyễn-vân-Hai (Saigon) 17 Trương-Bát (Cholon) 18 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 19 Trần-dương-Tập (Cholon) 20 Trần-cao-Khai (Y nhông) 21 Đỗ-vân-Lục (Phnompenh) 22 Trương-Lương (Saigon) 23 Lê-thị-Huyền (Beclie) 24 Lê-thị-Nhật (Saigon) 25 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 26 Nguyễn-vân-Phái (Saigon) 27 Trần-vân-Trước (Cholon) 28 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 29 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 30 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 31 Trương-Phan (Phu-cuong) 32 Dương-quang-Sai (Saigon) 33 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 34 Lê-thị-Huyền (Beclie) 35 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 36 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 37 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 38 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 39 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 40 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 41 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 42 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 43 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 44 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 45 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 46 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 47 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 48 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 49 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 50 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 51 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 52 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon)

Trường NAM-HƯNG Ed Delanoue

học CANTHO

(Chi nhánh của Trường CHU-NHÂN, Saigon)

Đại dự các lớp Tiểu-học và Cao-đẳng Tiểu-học

- 1 Đổng-kim-Lai (Giadinh) 2 Lâm-thi-Huyền (Beclie) 3 Đổng-kim-Lai (Giadinh) 4 Lê-thi-Tai (Saigon) 5 Bô-kh-uay (Saitambang) 6 Nguyễn-ngọc-Anh (Thoudaume) 7 Thái-bà-Cholôn 8 Lâm-vân-Dia (Saitambang) 9 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 10 Trần-dương-Tập (Cholon) 11 Hải-vân-Dai (Cholon) 12 Hoàng-vân-Dinh (Quangnam) 13 Phan-vân-Dạ (Saigon) 14 Phan-vân-Dạ (Saigon) 15 Lê-hào-Gia (Beclie) 16 Nguyễn-vân-Hai (Saigon) 17 Trương-Bát (Cholon) 18 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 19 Trần-dương-Tập (Cholon) 20 Trần-cao-Khai (Y nhông) 21 Đỗ-vân-Lục (Phnompenh) 22 Trương-Lương (Saigon) 23 Lê-thị-Huyền (Beclie) 24 Lê-thị-Nhật (Saigon) 25 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 26 Nguyễn-vân-Phái (Saigon) 27 Trần-vân-Trước (Cholon) 28 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 29 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 30 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 31 Trương-Phan (Phu-cuong) 32 Dương-quang-Sai (Saigon) 33 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 34 Lê-thị-Huyền (Beclie) 35 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 36 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 37 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 38 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 39 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 40 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 41 Phạm-vân-Vinh (Beclie) 42 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 43 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 44 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 45 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 46 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 47 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 48 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 49 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 50 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 51 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon) 52 Nguyễn-Vân-Châu (Saigon)

Ngày tựu trường chung (nhằm ngày 26 tháng Sáu năm 1937)

ở Saigon, Đốc-học: PHAN-BÁ-LÂN

ở Cantho, Đốc-học: BUI-THO-VINH

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Pho-dông Sa-Phim Hanoi

Phụ nữ đại với xã hội y-phục

(Tiếp theo trường báo)

Và lại chỉ em các nước

bây giờ cũng đã hiểu phần

sự và nghĩa vụ mình. Vì

vậy năm ngoài phụ - nữ

được Pháp hết sức cố gắng

cho được quyền ứng cử

hội - đồng thành phố. Họ

cho rằng làm việc như về

sanh chung, vẫn để nhà

cao cửa rộng cho dân trong

thành phố, chỉ có họ lo

mới tới được. Thiết tưởng

lãng mễ lo đi cũng không

quá đáng và rất hợp với sự

thiết. Mấy việc họ xin đi,

toàn là việc có lợi cho xã

hội y-học cả. Trong một

gia đình nghèo, người cha

hay người chồng đau,

trăm công việc phải lo, cả

nhà chết đói. Mấy việc do

ty-công làm được về xã-hội

y-học hết, nhưng thấy

thành làm sao là vậy được? Vay trong mấy công cuộc như thế, có hạng người nào có lịch bằng người đàn bà đứng trong xã-hội văn minh để lo.

Trong hai này tôi chỉ nói sơ sơ vài công việc về y-học mà đàn bà có thể giúp được.

Bấy lâu nay chỉ em xin tả hồ báo đi học trường nữ lập-tự (Croix Rouge) để mong gánh vác công việc xã hội với anh em đàn trai.

Vậy trước ngày chỉ em có thể ra mặt nữ chiến-trường để học cho binh lính, giúp cho bệnh nhân mà ngày đó cũng chỉ là một ngày không có trong lịch sử nước ta, chỉ em muốn lo lắng công việc xã hội, cũng nên đi tới vậy để xã-lội y-học.

Độc-Sĩ PHẠM-NGỌC-THẠCH

MỘT HỘ THUỐC HUYỀN VALDA công trong 10 ngày phải hết đau về bệnh ngoài da...

HỒNG-HOÀ-DẦU

Dầu Hồng-hoa của Nhị-Thiên-Đường cũng là hay tuyệt diệu. Hoặc bị nhức đầu, hoặc bị phong thấp đau lưng. Trong uống ngoài thoa, thầy hết tức thì.

Hoặc bị phong đâm cơ rút, sang độc thâu xương, thể bị tích thương, phỏng lửa nước sôi, phù mình phù mẩy. Hãy dùng dầu này thoa mảy chốc đau; thầy linh nghiệm liền.

Còn trị nhiều bệnh rất hay, kê ra không xiết, hãy coi trong toa gói theo về dầu thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường Khá trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lại, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

THÀNH-THAM N° 58 TIÊU-THUYẾT

Thâm-sứ sáu chục vạn đồng bạc

Địch giả SONG-BINH.

(Tiếp theo)

Tiền-nhi lúc đầu nói rằng: không... Gia-mâu cũng biết người kia là ai, nhưng Gia-mâu xem bức thư của người kia đem tới, thì Gia-mâu âu hớn hớn trở về Paris trẻ đôi, lo Gia-mâu đi trước ra đi, có nói với Tiêu-một một lời rằng: nay me trở về Paris,

gi má lo, theo như lời

Linh-từ trong lúc lên đường, bên nào em bắt gặp được hôm sớm với Linh-từ ở Paris, làm công cho một tiệm buôn no, em hay biết chỗ tiệm buôn ấy không?

Tiền-nhi đáp lại rằng: Tiền-một hỏi nhờ tôi giới thiệu với Chi-mã ở chỗ Biê-dê, lần tay đã mười mấy năm tháng rồi, Tiền-một không bước tới Paris một lần nào, về sự Gia-mâu làm công cho một tiệm buôn kia, Tiêu-một chỉ nghe Gia-mâu nói tại như vậy.

Đương khi Tiền-nhi tiếp chuyện với Hạnh-công-từ, xung quanh chỗ đó chẳng có người nào, thỉnh thoảng em chào ao ca phia sau, có người liếc cục da tới chỗ ngồi Tiền-nhi một cái «đốp» Tiền-nhi và Hạnh-công-từ phát sợ, hai người lật đật đứng dậy một lần.

Tiền-nhi thấy dấu người phía sau, thấy một đấng Tiền-dông đứng đó, xem bộ tịch và cách ăn mặc của tiểu-đông ấy, dường như một đấng ở tại tiệm buôn, thì đương thấy hai người đứng đây rồi, bên kia bước

tới bên Tiền-nhi xé xít, có cảm thấy một hoa thơ đã cầm, cứ ngỡ mặt Tiền-nhi mà hỏi rằng: danh tự của Tiểu-thơ phải Tiền-nhi chăng?

Tiền-nhi nghe nói tới tên, ngỡ lấy làm ngạc nhiên, nhưng hỏi sắc, câu nên không đứng đó phát sợ, không dám lại câu hỏi của tiểu-đông, lúc bấy giờ em Hạnh-công-từ đứng ở bên cạnh thế Tiền-nhi đáp lại mà nói: Tiểu-đông kia...

Tiền-thơ đó thật là Tiểu-nhi, nhay hỏi Tiền-nhi có việc gì vậy? Tiền-dông cười đáp lại, nó trao tay

tiếng của mẫu thân, nâng ta nghĩ ngại trong lòng, người mặt ngơ tiêu-dông để chỉ-vấn nó về đub binh bức thư ấy, chẳng ngờ tiêu-dông trao tay bức thư cho Tiền-nhi khi đó, nó đã cắt mất đi rồi, Tiền-nhi thấy sự quái lạ, bên than thở với Hạnh-công-từ rằng: Công-từ... mẫu-tu em của Tiêu-một ở Paris, ngày nay có cơ sự gì không biết xem công báo tờ của Tiêu-dông đem tới, không phải tự tích Gia-mâu viết ra bức thư này.

Tiền-dông đáp lại rằng: tiệm buôn này gọi là «thanh-y-diêm» Tiền-nhi nghe nó, danh hiệu tiệm buôn ấy, biết là mẫu-thân đang làm công ở đó rồi, theo chờ lương của Tiền-nhi, ngo là mẫu-thân đang sai tiêu-dông tới đây, lúc bấy giờ Tiền-nhi thấy xem chữ để ngoài báo thư ấy, nét chữ không phải bút

